



2. Juni 2013 Viehmarktplatz Trier



Programm

11:00 – 11:30 Uhr Shalom Kalinka
11:30 – 12:00 Uhr Kinderchor Ambrosius
12:00 – 14:00 Uhr Mamafrika

14:00 Uhr Grußwort der Ministerpräsidentin Malu Dreyer
und offizielle Eröffnung des 18. Internationalen
Fests durch Oberbürgermeister Klaus Jensen

14:30 – 16:30 Uhr Slawia
16:30 – 18:30 Uhr Narkissa
18:30 – 19:15 Uhr Leyendecker Bloas
19:15 – 20:45 Uhr El cartel de la Salsa

Kinderprogramm

im Kinderzelt von 11 bis 18 Uhr

Basteln, Spielen und Kinderschminken



Kunstprojekt „Willkommen Fremder – Vision Europa“

von Annamalt und Edward Naujok

Arabische, indische, iranische, israelische, palästinensische, philippinische, portugiesische, türkische und ungarische Spezialitäten

Mit freundlicher Unterstützung von: Stadtwerke Trier, Sparkasse Trier, Jugendamt Trier, Kulturamt Trier, Fa. Steil Kranarbeiten



Liebe Einwohner,
liebe Einwohnerinnen,

im Mai haben sie wieder be-
gonnen: die Internationalen
Tage, die dieses Jahr bereits
zum 18. Mal stattfinden.

Noch bis zum 30. Juni sind
Sie alle herzlich eingeladen,
einen Blick über den Teller-
rand zu tun und bei den
Veranstaltungen viel Interes-
santes über Menschen, Kul-
turen und Länder zu erfahren.

Einer der Höhepunkte er-
wartet uns am 2. Juni: das
Internationale Fest auf dem
Viehmarkt. Ab 11 Uhr liegen
wieder vielfältige Düfte in der
Luft und erklingt Musik aus
aller Herren Länder. Zur
offiziellen Eröffnung um 14
Uhr freuen wir uns auf Mini-
sterpräsidentin Malu Dreyer
und Oberbürgermeister Klaus
Jensen.

Lassen auch Sie sich das
Ereignis nicht entgehen und
feiern Sie mit uns das Leben.
Ich freue mich auf Sie alle!

Ihre

Dr. Maria Duran Kremer
Vorsitzende

Grußwort

Sehr geehrte Damen und Herren,

Die Internationalen Tage, veranstaltet vom Beirat für
Migration und Integration, werden dieses Jahr voll-
jährig – denn sie finden in Trier bereits zum 18. Mal
statt.

Wieder erwartet Sie ein sehr vielfältiges Programm,
bei dem für jeden etwas dabei sein dürfte.

Mit dabei sind Workshops für Kinder, Filmvorführungen, Vorträge, Führungen,
Seminare, Ausstellungen, Informationsveranstaltungen und Diskussionen.

Nutzen Sie die Chance, über den Tellerrand zu schauen und Ihren Horizont zu
erweitern! Bei den kulturellen Veranstaltungen, die Ihnen dieses Jahr geboten
werden, dürfte dies richtig Spaß machen.

Ich wünsche allen Mitwirkenden erfolgreiche Veranstaltungen und Ihnen allen
eine schöne und erlebnisreiche Zeit bei den 18. Internationalen Tagen!

Klaus Jensen
Oberbürgermeister der Stadt Trier



Im vergangenen Jahr ist das Internationale Fest als „Ort der Vielfalt“ ausgezeichnet
worden. Nun ist der Trierer Beirat für Migration und Integration auch für den
Deutschen Engagementpreis nominiert worden! Foto: Trierischer Volksfreund, Katja Bernardy.

Die Internationalen Tage des Trierer Beirats für Migration und Integration unter dem Motto: **“Einheit in der Vielfalt: Alle anders – Alle gleich”**

Unsere Veranstaltungsreihe hat im Mai begonnen und läuft noch bis Ende Juni. Viele verschiedene Organisationen und Gruppierungen in Trier nutzen sie, um ihre Arbeit für eine zukunftsfähige Gesellschaft der kulturellen Vielfalt vorzustellen – sie alle aus ihrem individuellen Blickwinkel und mit ihren eigenen Stärken. Es ist eine Arbeit, die immer wieder Offenheit und den festen Willen jedes Einzelnen fordert.

Die Termine bis Ende Juni finden Sie auf unserer Homepage!

Wir möchten hier die Gelegenheit nutzen, Sie auf einige von ihnen hinzuweisen:

- Runder Tisch mit den Bundestagskandidaten zum Thema Migration und Integration am Dienstag, 18. Juni, um 18 Uhr im Bürgerhaus Trier-Nord-. Der Eintritt ist frei. Über eine rege Teilnahme würden wir uns freuen!

In unserer Gesellschaft – auch in Trier – gewinnt das Thema Migration und Integration immer mehr an Gewicht. Es geht heutzutage nicht mehr ausschließlich um die “sozialverträgliche Integration von Migranten” in die aufnehmende Gesellschaft, sondern auch – und vor allem – um die Möglichkeiten der Teilnahme und Teilhabe, die ihnen seitens der Gesellschaft geöffnet werden. Kurzum: es geht um den Aufbau einer zukunftsfähigen Gesellschaft der kulturellen Vielfalt. Um so wichtiger, da der „Fachkräftemangel“ und die „demographische Entwicklung“ ohne eine aktive Migrationspolitik nicht zu bewältigen sein werden.

Die Bundesgesetze und die Maßnahmen, die in Berlin für alle Bundesstaaten entschieden werden, sind hier grundlegend und bilden den Rahmen für die Landes- und Kommunale Politik auch im Bereich Migration.

Im Bewusstsein der Notwendigkeit, dieses Thema für eine breite Mehrheit der Bevölkerung zugänglich zu machen, hat sich der Beirat für Migration und Integration in seiner letzten Sitzung dafür ausgesprochen, den Direktkandidaten aus der Stadt Trier die Möglichkeit zu geben, ihre Vorhaben mit einem Interessiertenkreis zu erörtern.



Im Bürgerhaus Trier-Nord diskutieren (von links): Katarina Barley (SPD), Henrick Meine (FDP), Corinna Ruffer (Die Grünen) und Katrin Werner (Die Linke).



Impressum

Für den Inhalt verantwortlich und Herausgeber:

Beirat für Migration und Integration der Stadt Trier
Redaktion: Dorothee Quaré
Rathaus, Am Augustinerhof,
Zimmer 6, 54290 Trier

Tel.: (0651) 718-4452
Fax.: (0651) 718-4451

Öffnungszeiten des Büros: dienstags und donnerstags von 9 bis 12 Uhr

E-mail: migrationsbeirat@trier.de
Homepage: www.migration-trier.de

- Mittwoch, 19. Juni, 10 Uhr bis 11.30 Uhr: **Interkulturelles Frühstück in der katholischen Familienbildungsstätte**

Welcome – Bienvenue – Benvenuti – Bienvenidos! Herzlich willkommen zum interkulturellen Frühstück mit Lebensmitteln aus fairem Handel und Informationen über verschiedene Länder, Menschen und Kulturen. Gebühr: 3 Euro. Leitung: Christa Breuer-Richarz. Anmeldung und Info: Kath. Familienbildungsstätte Trier, Tel. 0651-74535, Email: info@fbs-trier.de

- Donnerstag, 20. Juni ab 12 Uhr: **Multikulturelles Sommerfest an der Uni**

Veranstalter: Internationales Zentrum. Als studentischer, eingetragener Verein engagiert sich das iZ für die Integration der internationalen Studierenden an der Universität Trier. Um die Vielfalt der verschiedenen Kulturen, die an der Universität und in der Stadt Trier vertreten sind, zu feiern, lädt das iZ herzlich zum diesjährigen Multikulturellen Sommerfest ein: auf der Brücke zur Ladenpassage im Treff. Das interaktive Programm wird mit kulinarischen und künstlerischen Attraktionen gefüllt sein: Raus aus dem Alltag, ab auf die Weltreise – vorbeischauen lohnt sich!

- 21. bis 23. Juni: **„Ein Wochenende für die ganze Familie“**, Familienexkursion nach Traben-Trarbach, veranstaltet vom Migrationsfachdienst des Diakonischen Werkes Trier für Familien mit Migrationshintergrund.

Gemeinsam werden Traben-Trarbach und Umgebung erkundet. Spiele für die Kinder, gemeinsames Wandern, Schifffahrt und ein buntes Abendprogramm für die Eltern werden das Wochenende füllen. Wir fahren am Freitagnachmittag, den 21. Juni gemeinsam mit dem Zug los und kommen am Sonntag, den 23. Juni wieder in Trier an. Kostenbeitrag: 5 Euro pro Kind und 10 Euro pro Erwachsener. Tel.: 0651-99 16 368; E-Mail: migration.trier@diakoniehilft.de



Traben-Trarbach. Foto: mosel-reisefuehrer.de

Dauerangebote:

Internationale Eltern-Kind-Gruppen für Eltern mit Kindern ab dem 7. Lebensmonat bis zu 3 Jahren. In den Gruppen wird jeweils auf Deutsch gesungen. Gebühr: 24 Euro (bei 10 Treffen).

Gruppe 1, Englisch: freitags, 10.30 bis 11.30 Uhr, fortlaufendes Angebot, Leitung: Christa Breuer-Richarz.
Gruppe 2, Spanisch: ab Donnerstag, 16. Mai, 10.45 bis 11.45 Uhr, Leitung: Lucia Pedretti

Anmeldung und Info: Kath. Familienbildungsstätte Trier, Tel. 0651-74535, Email: info@fbs-trier.de

Internationales Frauenforum, montags von 16-18 Uhr im Dietrich-Bonhoeffer-Haus, Nordallee 7. Kontakt: Diakonisches Werk, Schwangerenberatung und Migrationsfachdienst, Tel. 0651-2090053 oder -9916368.

Programm:

- 27. Mai: Frauen und andere Länder; Fotos und Berichte
- 3. Juni: Frauen und Wissen – ein Quiz
- 10. Juni: Frauen radeln um Trier, von 16 bis 19 Uhr, bitte anmelden! Ein Leihrad kostet 5 Euro.
- 17. Juni: Frauen und Kosmetik - Kosmetika selbst herstellen
- 24. Juni: offener Frauentreff